

Превод от полски език

GL/43/2010

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"
Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 04. 02 . 2010 г.

Мнение № 17/DSP/2010

Поръчвач:	Балвитен Сп. з о.о. 40-153 Катовице, Ал. Войчеха Корфантего 191
Предмет на оценка:	Пълнозърнести хлебчета
Производител:	Производствено предприятие, 83-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Съдържание на поръчката:	Молба да се извърши изследване на съдържанието на глютен /глиадин/ в по-горе посочения хранителен продукт.
Приложени документи:	Писмо-поръчка на фирма Балвитен Сп. з о.о
Приложени проби от продукта	Пълнозърнести хлебчета
Извършващ изследването:	Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек Институт по микробиология и Клинична Имунология Лаборатория за Имунологична Диагностика Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Коментар:	В изследваната проба от пълнозърнести хлебчета не е открит глютен. Всяка промяна на технологичния процес и/или серията на суровините, използвани за производството на "безглютенови" изделия изисква повторно изследване.
Приложение:	Протокол от 03. 02. 2010г., отнасящ се за оценката на съдържанието на глютен в изследвания продукт.

Подпис: /не се чете/
Печат: /не се чете/



[Handwritten signature]

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 03. 02. 2010г.

ПРОТОКОЛ № 17/DSP/2010

Оценка на съдържанието на глутен в проба от пълнозърнести хлебчета на фирма Балвитен Сп. з о.о., ал. Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глутен мг/кг [ppm]
1	Пълнозърнести хлебчета	<3.0

Коментар: В изследваната проба хлебчета глутен не е открит

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глутен/кг


Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:
01246

KIDL

Печат: Лаборатория за Имунологична Диагностика
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве
Подпис: /не се чете/
Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек
Специалист по клиничен анализ

Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои
от две страници.

Преводач: 

Петя Спасова



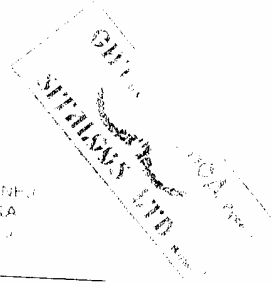


Instytut „Pomnik - Centrum Zdrowia Dziecka”
Al. Dzieci Polskich 20, 04-730 Warszawa
T: 022 815 70 00 E: 022 815 15 10

Warszawa, dnia 04.02.2016r.

Opinia Nr 17/DSP/2010

Zleceniodawca:	Balviten Sp. z o. o., 40-153 Katowice, Al. Wojciecha Korfańskiego 191
Przedmiot oceny:	Bułki pełnoziarniste
Producent:	Zakład Produkcyjny 83-851 Jadowniki, ul. Wincentego Witosa 5 A
Treść zlecenia:	Prośba o wykonanie badania zawartości glutenu (glądny) w w.w. produkcje spożywezym.
Załączone dokumenty:	Pismo- zlecenie Firmy Balviten Sp. z o. o.
Załączone próbki produktu:	Bułki pełnoziarniste
Wykonujący badanie:	Dr n. farm. Hanna Gregorek Zakład Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej Pracownia Diagnostyki Immunologicznej Instytutu „Pomnik-Centrum Zdrowia Dziecka” Al. Dzieci Polskich 20 04-730 Warszawa
komentarz:	W badanej próbie bułek pełnoziarnistych glutenu nie wykryto. Każda zmiana procesu technologicznego i/lub serii surowców użytych do produkcji wyrobów „bezglutenowych” wymaga ponownego badania.
Załącznik:	Protokół z dn. 03.02.2010r. dotyczący oceny zawartości glutenu w badanym produkcie



LABORATORIUM MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII
Instytut Żywności i Żywnościowości
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ

Warszawa, dn. 03.02.2010 r.

PROTOKÓŁ

Ocena zawartości glutenu w próbce bułek pełnoziarnistych firmy **Balviten Sp. z o.o.**,
al. Korfańskiego 191, 40-153 Katowice.

Lp	Nazwa produktu	Gluten mg/kg [ppm]
1	Bułki pełnoziarniste	<3,0

Komentarz: W badanej próbce bułek glutenu nie wykryto

Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki